

Annexe I

**B. RAPPORT DU GROUPE II**

**Introduction**

A l'issue de la première séance plénière, les membres du Groupe II se sont réunis pour examiner certains aspects du document directif qui leur avait été confié. Il s'agissait notamment des thèmes a) population et développement; b) droits individuels; et c) société civile. le Groupe a examiné l'un après l'autre les divers paragraphes de chacun de ces thèmes et adopté le modus opérandi ci-dessous :

Chaque membre du Groupe ayant participé aux travaux du dernier Comité préparatoire (PREPCOM III) a été invité à donner des explications sur la justification du texte entre parenthèses.

Le Groupe a ensuite décidé soit d'éliminer, soit de conserver les parenthèses, soit de modifier, soit de supprimer le texte entre parenthèses et de donner une justification pour chaque décision prise.

| i) Rôles de la femme et de l'homme dans la famille<br>et dans la société |   |   |
|--|---|---|
| NB : APA = Plate-forme d'action africaine; APP = Africa's position paper |   |   |
| No. du parag.  | Décision                                  | Justification   |
| 30   | Enlever la parenthèse; conserver le texte | Comme il a été indiqué dans l'APA, il est nécessaire que l'homme et la femme jouent tous deux un rôle dans l'éducation des enfants. |

|    |   |  |
|----|---|--|
| 41 | <p>Enlever la parenthèse; modifier le texte</p> <p>Comme on l'a indiqué dans l'APP (page 2), le texte modifié se présente comme suit :</p> <p>Puisque la femme de demain doit devenir l'égale et le partenaire de l'homme dans le changement social et dans le développement, c'est maintenant qu'il faut que la fillette accède à la part de dignité humaine et de possibilités qui lui reviennent de droit et qu'elle jouisse pleinement de tous les droits individuels et des libertés fondamentales grâce à la ratification universelle de la Convention sur les droits de l'enfant. La contribution des filles, à travers leurs aptitudes techniques, leurs idées et leur énergie est indispensable à la réalisation des objectifs d'égalité, de développement et de paix.</p> <p>Toutefois, il est prouvé à l'échelle de la planète que les filles sont l'objet d'actes discriminatoires et de violences. Elles sont souvent défavorisées par rapport aux garçons pour ce qui est de l'accès à la nutrition et aux soins de santé physique et mentale de même qu'en ce qui concerne les droits, les chances devant la vie et les avantages liés à l'enfance et à l'adolescence. Elles sont souvent l'objet d'une exploitation économique et sexuelle, de violences et de pratiques dites néfastes</p> |  |
|----|---|--|

|      |  |   |
|------|--|---|
| 85b  | Supprimer "justice"<br>Enlever la parenthèse à partir de "d'un âge approprié" jusqu'à " du niveau pré-scolaire aux classes suivantes"<br>Supprimer toutes les autres parenthèses | Comme il a été indiqué dans l'APP (p.4);<br>Conformément aux décisions prises au cours de la CIPD; le paragraphe préconise un engagement en faveur des droits des adolescents et de la satisfaction de leurs besoins;<br>Voir APA, parag. 90, 91 et 92. |
| 108h | Enlever toutes les parenthèses;<br>supprimer "mères"   | Le texte retenu prend soin de ne pas confiner les femmes dans la société au simple rôle de mères.   |
| 148e | Enlever la parenthèse  | Conformément au paragraphe 72 de l'APA  |
| 180g | Enlever les parenthèses  | Pour lutter contre la tendance qui consiste à confiner la femme dans certains secteurs de développement et pour préparer l'homme à assumer ses responsabilités familiales.<br>Le paragraphe met l'accent sur la question de l'égalité.                  |
| 187  | Enlever les parenthèses  | Renforce l'égalité entre l'homme et la femme dans la famille pour le bien de la société prise dans son ensemble.  |
| 192i | Enlever les parenthèses  | Conformément à l'APP  |
| 194e | Enlever la parenthèse<br>Mettre "dans la famille avant la société"   | Conformément à l'APP  |

Famille et structure familiale

NB : GPA = Plate-forme d'action mondiale; CIPD = Conférence internationale sur la population et le développement; P = parenthèse

| Parag. | Décision   | Justification  |
|--------|--|--|
| 38     | Enlever la parenthèse;   | L'Afrique a plusieurs structures familiales;<br>Concept accepté à la CIPD  |
| 50     | Enlever la parenthèse  | Doit conserver les acquis déjà obtenus par la femme.   |
| 61a    | Enlever la parenthèse et modifier le texte comme suit :<br><br>Affecter des ressources nouvelles ou les ressources supplémentaires nécessaires pour l'éradication de la pauvreté et cibler les femmes et les familles vivant dans la pauvreté, en particulier dans les pays en développement | Accord conclu au cours de la CIPD en vue d'accroître les ressources affectées aux pays en développement et d'éliminer la pauvreté, en particulier chez les femmes. |
| L9     | Enlever la parenthèse, modifier le texte comme suit :<br><br>"Renforcer le rôle de la famille et ses responsabilités dans l'amélioration du statut de la petite fille.   |  |

iii) Expressions et valeurs religieuses et culturelles

| Para. | Décision   | Justification   |
|-------|--|---|
| 9     | Supprimer toutes les parenthèses;<br>supprimer la phrase "dans le strict respect des diverses ..... de tous";<br>supprimer "universels"  | Dans l'esprit du droit international de l'ONU.          |
| 31    | Enlever les parenthèses  | Pour réaffirmer cette déclaration.                      |
| 35    | Supprimer la phrase entre parenthèses  | L'idée est redondante dans ce paragraphe.               |
| 43    | Première parenthèses : supprimer le texte;<br>Deuxième parenthèses : enlever les parenthèses;<br>Troisième parenthèses : supprimer le texte;<br>Quatrième parenthèses : supprimer le texte | Les termes "équité" et "égalité" ne sont pas synonymes. |

|      |   |  |
|------|---|--|
| 46   | Première parenthèses : supprimer le texte;  | Pour être conforme au para. 9  |
|      | Deuxième parenthèses : supprimer le texte;  | Redondant; "la fillette" un domaine critique séparé  |
|      | Troisième parenthèses : enlever les parenthèses;  |  |
|      | Quatrième parenthèses : supprimer "universels"  | Conforme à la Position africaine   |
|      | Cinquième parenthèses : supprimer "Survie.... des"  | Redondance du texte supprimé.  |
| 73   | Enlever les parenthèses   | Comme dans la Position africaine   |
| 74   | Enlever les parenthèses   | Renforce le paragraphe précédent   |
| 82f  | Enlever les parenthèses et modifier le texte qui se lirait comme suit:<br>Accroître le taux de scolarisation et réduire le taux d'abandon scolaire chez les filles en allouant des ressources budgétaires appropriées, en s'assurant l'appui des parents et de la communauté ainsi que grâce à des campagnes de sensibilisation, des horaires scolaires souples, des aides, des bourses et d'autres moyens de réduire le coût de la scolarité des filles pour leur famille et de faciliter la possibilité pour les parents de choisir un enseignement de qualité pour leurs filles. | Comme dans la Position africaine, page 4.  |
| 82h  | Conserver les parenthèses   | L'absence de l'aptitude au raisonnement n'est pas spécifique aux femmes comme on semble le sous-entendre dans le paragraphe.             |
| 85o  | Maintenir le texte  | Pas de parenthèses.  |
| 85q  | Maintenir le texte  | Pas de parenthèses.  |
| 109b | Enlever toutes les parenthèses  | Dans certaines cultures, on hérite des femmes, ce qui pourrait avoir des effets négatifs en ce qui concerne la propagation du virus VIH. |
| 171a | Enlever les parenthèses à "élevée", supprimer "plus équitable", conserver les parenthèses à "dans le respect de leurs valeurs éthiques et de leurs convictions religieuses".  | Le texte maintenu entre parenthèses pourrait avoir une incidence négative ou positive sur les femmes.                                    |
| 232g | Supprimer "ils sont également instamment invités à"<br>Enlever toutes les autres parenthèses  | Certaines religions et pratiques culturelles sont discriminatoires à l'égard des femmes.   |

Page 34  
P34

Page 36

Page 37

|   |   |  |
|---|---|--|
| 242d  | Enlever les parenthèses à "qui sont le reflet de leur culture"<br>Supprimer les deux autres options   | Pour rendre le texte moins subjectif.  |
| 258b iv)  | Enlever les parenthèses à "culturelles" et "et le suivi"  | Nécessité de suivre, de mémoriser et d'évaluer l'état d'avancement de la mise en œuvre. Le maintien de "culturelles" répare une omission - la liste devrait être exhaustive. |
| 276d  | Supprimer "et pratiques".<br>Enlever toutes les parenthèses.  | Pour améliorer le texte.   |
| 291   | Supprimer "compte tenu des valeurs culturelles des différents pays"   | Le concept de "valeurs" comprend les valeurs culturelles   |
| iv) Santé sexuelle et en matière de procréation |   |  |
| 85k   | Enlever les parenthèses;  | Conformément à la Position africaine et aux conclusions de la CIPD.  |
| 98  | Enlever toutes les parenthèses;   | Toutes les idées du texte ont été entérinées dans le document de la CIPD   |
| 105   | Enlever les parenthèses à la troisième et quatrième lignes, c'est-à-dire à "la race et le groupe ethnique.... pertinentes"<br><br>Enlever les parenthèses à "notamment les contraceptifs" | Les variables indiqués sont des éléments importants pour la recherche et les statistiques.   |
| 107u  | Enlever toutes les parenthèses  | Conformément à la CIPD.  |
| 108m  | Enlever toutes les parenthèses  | Conformément au paragraphe 107 ci-dessus.  |
| C.3   | Enlever les parenthèses   | Formulation acceptée par la CIPD.  |
| 110e  | Enlever toutes les parenthèses  | Conformément à la CIPD   |
| 110h  | Enlever toutes les parenthèses  | Conforme à la formulation de la CIPD. Il nous faut fournir des ressources institutionnelles et financières pour des contraceptifs sûrs et abordables.                        |
| 111a  | Supprimer "si nécessaire" et "de base"<br>Enlever toutes les autres parenthèses   | Langage courant dans le secteur de la santé.   |
| 112b  | Enlever les parenthèses   | Les jeunes ont besoin d'information pertinente pour choisir en toutes connaissances de cause; conforme à la CIPD.  |
| 281c  | Enlever d'abord les parenthèses<br>Supprimer "reconnaisant les droits, devoirs ... aux droits de l'enfant".   | La Convention est citée sans raison valable. La formulation de la CIPD vise à protéger l'enfant et aider les parents à jouer leur rôle.                                      |

|      |  |                                   |
|------|--|-----------------------------------|
| 281e | Enlever les premières et deuxièmes parenthèses<br>Supprimer "reconnaisant les droits, devoirs.... à la Convention relative aux droits de l'enfant" | Conforme au paragraphe précédent. |
|------|--|-----------------------------------|

| v) Droits sexuels et en matière de procréation |  |   |
|--|--|---|
| 94   | Enlever toutes les parenthèses   | En conformité avec la formulation de la CIPD  |
| 95   | Enlever les premières parenthèses et terminer la phrase à "sont souvent ignorées"<br><br>Enlever les parenthèses à "non protégées" et "prématurées"<br><br>Supprimer "compte tenu des responsabilités des parents"<br><br>Enlever les parenthèses à "non désirées", "les avortements pratiqués dans de mauvaises conditions" et "l'autonomie des femmes"   | En conformité avec la formulation de la CIPD  |
| 97.  | Enlever toutes les parenthèses   | En conformité avec la CIPD                    |
| 99.  | Enlever les premières parenthèses à "et les adolescentes..... rapports sexuels sans protection"<br><br>Supprimer le texte entre les deuxièmes parenthèses "ne peuvent pas insister... comportement sexuel responsable"<br><br>Enlever les parenthèses à "constituent des obstacles à la négociation de relations sexuelles protégées"<br><br>Enlever les parenthèses à "mères"<br><br>Enlever les parenthèses à "tenant compte des sexospécificités" | En conformité avec la formulation de la CIPD. |
| 107k   | Enlever les parenthèses  | En conformité avec la CIPD.                   |

|      |   |                                 |
|------|---|---------------------------------|
| 108d | Enlever toutes les parenthèses;<br>Supprimer les mots "étaient possibles" à la dernière ligne | Conforme au document de la CIPD |
|------|---|---------------------------------|

|      |                                |  |
|------|--------------------------------|--|
| 109m | Enlever toutes les parenthèses | Conforme au document de la CIPD  |
| 123  | Enlever toutes les parenthèses | Conformément à la Conférence internationale sur les droits de l'homme à Vienne en 1993 |
| 23f  | Enlever toutes les parenthèses | Conforme au document de la CIPD  |

|      |  |  |
|------|--|--|
| 104  | Enlever toutes les parenthèses;  | Conforme au document de la CIPD  |
| 107c | Enlever toutes les parenthèses   | Conforme au document de la CIPD  |
| 107h | Première variante acceptée comme étant la plus complète. Veiller à ce que les deux mots ajoutés à la première ligne se lisent "que les femmes fassent l'objet d'un examen complet et soient informées" | Texte rendu plus global.   |
| 108g | Enlever la première et la deuxième parenthèses. Supprimer le texte contenu dans les dernières parenthèses, à savoir "en prenant en considération.... les droits de l'enfant".                          | Pour un souci de conformité avec les décisions précédentes sur le texte. |
| 109  | Traiter dans le cadre du sous-groupe (iii)   |  |
| 126f | Enlever les parenthèses  | Conforme au document de la CIPD  |
| 209i | Enlever les parenthèses  | Conforme au document de la CIPD  |

|      |  |   |
|------|--|---|
| 281g | Supprimer le texte entre les premières parenthèses, c'est-à-dire "comme indiqué dans le rapport... sur la population et le développement"<br>Supprimer le texte entre les dernières parenthèses, c'est-à-dire "compte tenu ... aux droits de l'enfant"             | Pour être conforme aux décisions antérieures sur le texte |
| 283d | Voir la PAA p.8. Enlever la première série de parenthèses, supprimer "sélection prénatale en fonction du sexe" et enlever la deuxième série de parenthèses. Enlever les troisième et quatrième séries de parenthèses et supprimer la dernière série de parenthèses | En conformité avec la PAA                                 |

|  |   |                            |
|--|---|----------------------------|
| vii) Education sexuelle, information et comportement sexuel etc. |   |                            |
| 76   | Enlever les premières parenthèses<br>Supprimer les deuxièmes parenthèses, c'est-à-dire à partir de "prenant en compte... aux droits de l'enfant". | En conformité avec la CIPD |

|      |   |                            |
|------|---|----------------------------|
| 851  | Enlever les parenthèses   | En conformité avec la CIPD |
| 108a | Supprimer "établir le respect mutuel concernant"<br>Enlever toutes les autres parenthèses   | En conformité avec la CIPD |
| 108e | Supprimer "prenant compte ... aux droits de l'enfant"<br>Enlever les parenthèses devant "Comme établi dans le Programme d'action ... population et développement".<br>Supprimer "tel qu'il figure dans le rapport de la Conférence internationale... et le développement" | En conformité avec la CIPD |

|       |  |   |
|-------|--|---|
| 109 l | Supprimer "reconnaissant les droits... droits de l'enfant"<br>Supprimer "fiables"<br>Enlever les parenthèses devant "complètes et exactes"<br>Supprimer "abstinence...comportement sexuel"                   | En conformité avec la CIPD  |
| 109 n | Enlever les parenthèses devant "sans protection"<br>Supprimer le mot "irresponsables"  | En conformité avec la CIPD  |
| 109 p | Enlever toutes les parenthèses   | CIPD  |
| 110 i | Enlever les parenthèses devant "l'avortement pratiqué dans de mauvaises conditions" et "contraceptifs"   | En conformité avec la CIPD  |
| 267   | Enlever les parenthèses devant "...internationale... leur sexualité";<br>Supprimer "reconnait les droits, les devoirs et les responsabilités..." pendant l'enfance"<br>Enlever toutes les autres parenthèses | En conformité avec la CIPD  |
| 269   | Enlever les parenthèses<br>Supprimer "des comportements sexuels précoces et irresponsables".   | La formulation "Comportements précoces et irresponsables" est discriminatoire parce qu'elle ne se réfère qu'aux filles.<br>En conformité avec la PAA. |

## b) Droits humains

|   |  |  |
|---|--|--|
| 1) Terminologie relative aux droits universels de la femme, aux droits humains universellement reconnus, aux droits fondamentaux, etc.. |  |  |
| 2   | Voir APP, P.1, à conserver<br>Reformulé sur la base du paragraphe 2 de l'APP comme suit :<br>En tant que programme d'action, la Plate-forme vise à promouvoir et à défendre l'ensemble des droits humains et des libertés fondamentales de toutes les femmes pendant toute leur existence. | La terminologie relative aux droits humains de la femme est reconnue |

|      |  |  |
|------|--|--|
| 4    | La Plate-forme réaffirme le principe fondamental énoncé dans la Déclaration de Vienne adoptée par la Conférence mondiale sur les droits de l'homme, principe selon lequel les droits humains de la femme et de la petite fille sont une partie inaliénable, intégrale et indivisible des droits humains universels qui se fondent sur le principe de l'égalité pour tous, à tous les âges et pour toutes les couches sociales. | La terminologie relative aux droits humains de la femme est reconnue |
| 8    | Supprimer "universellement reconnus"   | La terminologie relative aux droits humains de la femme est reconnue |
| 9    | Déjà fait plus haut  |  |
| 11   | Voir APP, P.1<br>Supprimer "La nature universelle ... hors de question"  | En conformité avec l'APP   |
| 14   | Supprimer "universel"  | Par souci d'harmonie   |
| 33   | Supprimer "universel"  | Par souci d'harmonie   |
| 41   | Fait sous Population et développement  | Par souci d'harmonie   |
| 43   | Fait sous Population et développement  | Par souci d'harmonie   |
| 46   | Fait sous Population et développement  | Par souci d'harmonie   |
| 71   | Enlever les parenthèses  | Par souci d'harmonie   |
| 113  | Modifier le texte entre parenthèses dont le nouveau libellé est le suivant : "tous les droits humains" et supprimer "universels".<br>Enlever les parenthèses autour de "tous"  | Conformément à la Conférence de Vienne sur les droits de l'homme     |
| 125e | Supprimer "considère", "pertinent", "universellement acceptés" et "normes"<br>Enlever toutes les parenthèses   | Terminologie internationalement acceptée                             |

|      |  |   |
|------|--|---|
| 132. | <p>Supprimer "universel" dans la première ligne<br/>         Supprimer le texte contenu dans la deuxième parenthèse, à savoir "défendant les principes ... pour la promotion de la femme"<br/>         Enlever la troisième parenthèse autour de "sans la paix, il n'y aura pas...développement"<br/>         Supprimer "occupation étrangère";<br/>         Enlever toutes les autres parenthèses du paragraphe</p> | <p>Pour lutter contre l'abus des droits humains au nom de la souveraineté</p> |
| 137  | <p>Supprimer "basé sur le sexe...à travers" et insérer "et" après "violence" à la ligne 9 et enlever les parenthèses.<br/>         Supprimer "basé sur le sexe...à travers" et enlever les parenthèses à la dernière ligne.</p>  | <p>Conformément à l'APP</p>   |
| 147h | <p>Enlever les premières parenthèses<br/>         Supprimer "qui viole..conflit armé"</p>  | <p>Conformément à la Conférence mondiale sur les droits de l'homme</p>        |
| 147i | <p>Supprimer "international"</p>   | <p>Par souci d'harmonie avec les textes antérieurs</p>                        |
| 149o | <p>Supprimer "international"</p>   | <p>Par souci d'harmonie avec les textes antérieurs</p>                        |
| I    | <p>Supprimer "reconnus sur le plan international et national"<br/>         Supprimer également "la jouissance ...par les femmes" et garder le titre "Méconnaissance des droits humains de la femme et indifférence à l'égard de ces droits"</p>  | <p>Pour rester dans la logique des principaux domaines de préoccupation</p>   |

- Para. 16. As is.
- Para. 17. **A worldwide move towards democratization opened up the political process in many nations setting up an environment conducive to popular participation of women in key decision-making, empowerment of women as full and equal partners, particularly in politics, has yet to be achieved. In Southern Africa, with the dismantling of apartheid in South Africa, created an enabling environment for democracy, peace and development.**
- Para. 18. As is.
- Para. 37. As is.
- Para. 41. (Pending) . Agreed to work on it. No consensus for it to be strengthened.
- Para. 42. Delete "and equity."

### Chapter III

- Para. 46. (Proposed order of critical areas of concern). **Persistent and increasing burden of poverty on women.**  
**Unequal access to or inadequate educational and training opportunities of good quality at all levels.**  
**Inequalities in health care and related services.**  
**All forms of violence against women.**  
**The girl child.**  
**Effects of persecution and armed or other kinds of conflict on women [in particular those living under foreign occupation or alien domination].**  
**Inequality in women's access to and participation in the definition of economic structures and policies and the productive process itself.**